

# Le Citoyen

BULLETIN OFFICIEL DE L'ARRONDISSEMENT DE CDN-NDG | VOLUME 7 | NUMÉRO 2 | AOÛT 2015 |

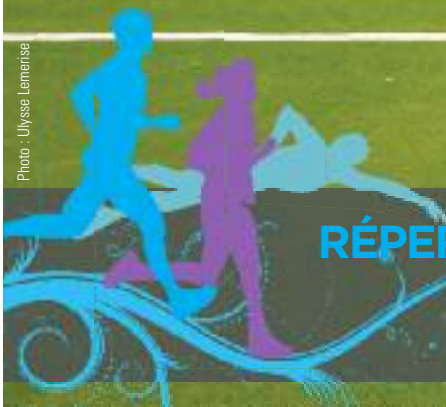


## LE TERRAIN MULTISPORT AU PARC NELSON-MANDELA

Une première pour notre arrondissement : un terrain multisport sera aménagé afin de permettre la tenue de plusieurs activités sportives et communautaires.

Lisez l'article en page 4.

Photo : Ulysse Lemerise



**RÉPERTOIRE DES ACTIVITÉS DE SPORTS ET DE LOISIRS 2015-2016**

Ne manquez pas la période d'inscription

PAGES 5 À 8



## De nouvelles cartes interactives!

Fier de participer à la Ville intelligente et numérique, l'arrondissement s'est doté d'un nouvel outil de partage de données accessible sur son site Internet.

En naviguant sur le site, vous y découvrirez de nouvelles cartes interactives. Vous pourrez prendre connaissance des lieux ou des bâtiments qui ont fait l'objet de mesures d'exception en ce qui a trait au zonage au fil des ans. Une recherche par adresse ou par secteur vous permettra d'accéder à une multitude de renseignements concernant l'urbanisme et l'aménagement du territoire, dont les usages autorisés, les hauteurs permises sur le territoire ou la valeur patrimoniale des bâtiments ou des terrains.

**Vous avez des questions?** [urbanismecdnndg@ville.montreal.qc.ca](mailto:urbanismecdnndg@ville.montreal.qc.ca).



## Une activité avec son animal de compagnie



L'arrondissement propose gratuitement aux citoyens détenteurs d'un permis animalier municipal valide une causerie à l'aire d'exercice canin du parc Notre-Dame-de-Grâce. Où : 3501, avenue Marcil. Quand : Le 23 septembre 2015 de 18 h à 19 h 30, beau temps, mauvais temps.

Cette causerie, animée par l'éducateur canin Jean Lessard, portera sur les interactions canines, les bonnes pratiques et les problématiques dans les aires d'exercice canin (comment et quand intervenir) et l'utilisation responsable de ces aires, la réglementation sur le contrôle des animaux ainsi que certains aspects de sécurité.

De nombreux projets se concrétiseront au cours de la rentrée 2015 dans l'arrondissement Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce! Plusieurs chantiers se poursuivront sur l'ensemble du territoire de l'arrondissement.

Les investissements majeurs réalisés en 2015 démontrent notre volonté de réinvestir et de remettre nos infrastructures en bon état. Ces choix d'investissements de notre administration illustrent concrètement les actions poursuivies pour atteindre les objectifs prioritaires de Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce, dont l'amélioration de la qualité de vie, les services de qualité et le réinvestissement dans nos infrastructures. Précisons que ces investissements sont possibles en misant sur la prudence et la saine gestion financière. Ce sont d'ailleurs ces principes qui nous guident quotidiennement et qui nous ont permis d'amasser un surplus de gestion de 5,6 M\$ en 2014. Nous avons confiance que cette année également, l'arrondissement sera en mesure de dégager un surplus financier.

C'est avec fierté que nous avons inauguré, en juillet dernier, la nouvelle configuration de la piste cyclable sur le boulevard de Maisonneuve entre le boulevard Décarie et la rue Claremont. Grâce à l'appui de Vélo Québec, des associations citoyennes et de la Ville centre, nous avons sécurisé les abords de la station de métro Vendôme, permettant ainsi de mettre fin à de nombreuses années de conflits entre automobilistes, piétons et cyclistes.

Les élus de l'arrondissement multiplient les initiatives en matière de transparence et d'accès à l'information. Des centaines de citoyens ont d'ailleurs répondu à l'appel de leurs élus en participant au Budget interactif 2016 afin de nous faire connaître leurs priorités pour l'année à venir. À cet exercice s'ajoute un sondage téléphonique dont les résultats seront dévoilés cet automne. Enfin, cet automne, nous organiserons l'activité Tête-à-tête avec vos élus dans le secteur Côte-des-Neiges.

Nous vous souhaitons une bonne rentrée et espérons vous croiser dans les nombreuses installations municipales!

Le maire de l'arrondissement,  
**Russell Copeman**

À moins  
de



mètres,

**c'est interdit, le saviez-vous?**

Saviez-vous qu'il est interdit de stationner son véhicule à moins de cinq mètres d'une intersection? L'article 386 du Code de la sécurité routière du Québec (L.R.Q., chapitre C-24.2) précise cet élément non négligeable :

**386.** Sauf en cas de nécessité ou lorsqu'une autre disposition du présent code le permet, nul ne peut immobiliser un véhicule routier aux endroits suivants :

1° sur un trottoir et un terre-plein;

2° à moins de 5 mètres d'une borne-fontaine et d'un signal d'arrêt;

3° à moins de 5 mètres d'un poste de police ou de pompiers ou à moins de 8 mètres de ce bâtiment lorsque l'immobilisation se fait du côté qui lui est opposé;

4° dans une intersection, sur un passage pour piétons clairement identifié et sur un passage à niveau **ni à moins de 5 mètres de ceux-ci [...]**

## Rentrée culturelle 2015 dans les maisons de la culture de CDN et NDG

En attendant l'ouverture du Centre culturel Notre-Dame-de-Grâce, qui sera situé au 6400, avenue de Monkland, un éventail d'événements culturels se déploiera pour vous dans les deux maisons de la culture de l'arrondissement.

À la Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce, le coup d'envoi sera donné par les Journées de la culture avec le spectacle jeunesse Dubé du bout du Bic du Théâtre Bouches Décousues le samedi 26 septembre, à 15 h, et par le concert Œuvres choisies pour guitare d'Eric Lemieux, résidant du quartier, le dimanche 27 septembre, à 15 h. De même, à voir absolument : l'exposition HYPERLand de l'artiste visuelle Karine Giboulo qui, malgré le ludisme apparent de son univers, porte un regard critique sur la société dans laquelle nous vivons.

La Maison de la culture de Côte-des-Neiges, quant à elle, débutera sa saison en force avec Staff de la compagnie de danse barcelonaise La Intrusa le mardi 15 septembre, à 20 h, dans le cadre du Festival Quartiers Danses. Suivra, durant les Journées de la culture, le spectacle jeunesse Une lettre pour moi du Petit théâtre de Sherbrooke le dimanche 27 septembre, à 15 h. L'exposition Melvin Charney, architecte et photographe, du commissaire Alain Laforest, présente 60 tirages originaux du célèbre architecte, tous issus de ses explorations urbaines dans le Montréal des années 1950 à 1980. Ces événements et une multitude d'autres provenant de disciplines tous azimuts, tels la danse, le théâtre, la musique, le conte et le cinéma, sauront vous toucher et vous émouvoir durant tout l'automne.

Pour vous assurer de ne rien manquer, procurez-vous la programmation complète en vous rendant aux maisons de la culture ou en visitant le site [accesculture.com](http://accesculture.com).



# Le projet Darlington : des bacs pour jardiner



De gauche à droite:

Stéphane Béranger, coordonateur en développement durable, Université de Montréal, Alexandre Beaudoin, conseiller en biodiversité, Université de Montréal, Théo Galichet, stagiaire responsable de l'agriculture urbaine (Darlington), Université de Montréal et Lionel Perez, conseiller du district de Darlington et membre du comité exécutif de la Ville de Montréal.

Le Projet Darlington : corridor écologique et vivrier propose la création d'une promenade urbaine empruntant l'avenue de Darlington située sur l'émissaire du ruisseau Rimbault et longeant la voie ferrée, reliant le mont Royal à partir du campus de l'Université de Montréal à Outremont et à l'ancien Hippodrome de Montréal. Pour connaître l'origine

du projet et en savoir plus sur celui-ci, consultez la page Facebook du Corridor écologique Darlington.

Ce corridor vert, dont l'inauguration a eu lieu en juin dernier, est la première phase du projet Darlington. L'arrondissement a contribué à sa mise en œuvre en donnant de grands bacs à fleurs, qui ont été mis à la disposition des citoyens pour la pratique de l'agriculture urbaine. Les résidents peuvent y planter des herbes, des fleurs, des fruits, des légumes, les cultiver tout au long de l'été, puis les consommer le moment venu.

Cette activité favorisant la participation citoyenne est ouverte aux citoyens de tous les âges et permet à ceux-ci de rendre l'espace plus attrayant et convivial.

En 2016, l'arrondissement offrira à nouveau son soutien au projet qui se déploiera encore par l'agriculture urbaine avec ses grands bacs à fleurs. Également, une forêt nourricière pourrait être créée dans le parc Darlington, où on y retrouverait des arbres et arbustes fruitiers.

Sur certains terrains privés et publics, le gazon pourrait être remplacé par des fleurs à potentiel mellifère. Enfin, un cabanon pourrait être installé près des bacs afin de permettre l'entreposage d'outils de jardinage prêtés au cours de la saison.

Les partenaires du projet sont l'arrondissement CDN-NDG, l'Université de Montréal, la SOVERDI et L'Alliance Forêt urbaine.

## Un arbre pour votre quartier

La campagne automnale Un arbre pour mon quartier s'amorce et propose une toute nouvelle sélection d'espèces aux citoyens de Montréal. Jusqu'au 4 septembre prochain, vous pouvez réserver vos arbres. En grande vedette, l'amélanchier « Autumn Brilliance », surnommé ainsi à cause sa coloration automnale spectaculaire, offre une floraison abondante de fleurs blanches étoilées au printemps. Il s'agit d'une sélection très résistante à la pollution urbaine.

Rendue possible grâce à un partenariat entre le Regroupement des éco-quartiers (REQ), la Société de verdissement du Montréal métropolitain (SOVERDI) et la Ville de Montréal, cette campagne permet aux citoyens de contribuer au verdissement de leur ville en se procurant un ou plusieurs arbres au coût modique de 25 \$ chacun (35 \$ dans le cas d'un arbre fruitier). Les citoyens peuvent faire leurs réservations en ligne ([eco-quartiers.org](http://eco-quartiers.org)) ou auprès de leur éco-quartier.



## Distribution gratuite de compost et de copeaux

Lieu : Parc Notre-Dame-de-Grâce et parc Jean-Brillant

Date : Le samedi 10 octobre 2015

Heure : entre 10 h et midi

Premier arrivé, premier servi. Une preuve de résidence est requise. N'oubliez pas d'apporter vos contenants.

## Les collectes

### Collecte de résidus verts

La collecte des résidus verts reprend les mercredis, du 16 septembre au 18 novembre 2015.

Placez vos résidus verts dans des sacs de papier ou dans des contenants rigides réutilisables et déposez-les en bordure de rue (comme les ordures ménagères), entre 21 h la veille de la collecte et 7 h le jour même. En tout temps, les résidus verts peuvent être apportés à l'écocentre Côte-des-Neiges situé au 6925, chemin de la Côte-des-Neiges.

Pour connaître les matières acceptées ou refusées, visitez la section Collectes et recyclage sous l'onglet Services aux citoyens du site Internet.

ATTENTION, les branches d'arbres feuillus sont exclues de la collecte de résidus verts; elles font l'objet d'une collecte spéciale. Composez le 311 pour les faire ramasser.

### Collectes régulières les jours fériés?

Les collectes des ordures ménagères, des objets volumineux et des matières recyclables auront lieu selon l'horaire habituel lors des jours fériés suivants : la fête du Travail (7 septembre 2015) et l'Action de grâce (12 octobre 2015).



# Vos installations

Suite de la une :

## Le terrain multisport du parc Nelson-Mandela

Ce nouveau terrain multisport est unique à Montréal. Il répond à des besoins grandissants exprimés par les citoyens en matière d'espaces sportifs, communautaires et sociaux dans ce secteur urbain de l'arrondissement.

Plus petite que d'autres terrains sportifs, cette surface de jeu plaira aux citoyens, qui pourront se l'approprier pour jouer au soccer, au handball ou au tennis, ou encore s'adonner à la pratique d'autres activités communes. Divers tracés délimiteront l'aire de jeu selon les règles de chaque sport. Un système d'éclairage extérieur permettra également une utilisation accrue et prolongée.

Ce nouveau terrain augmente l'offre de services aux citoyens du quartier et attirera sans doute de nouvelles familles.

## De pataugeoires à jeux d'eau

En 2014, dans le cadre du Programme aquatique de Montréal (PAM), Volet mise aux normes, les deux pataugeoires des parcs Loyola et Rosemary-Brown ont été sélectionnées pour être transformées en jeux d'eau. Les travaux ont été réalisés à la fin du printemps 2015 afin que la population puisse profiter de ces nouvelles installations pendant l'été.

Les jeux d'eau interactifs sont un modèle d'aménagement qui connaît un très grand succès auprès des utilisateurs et qui comporte de nombreux avantages. En effet, ce type d'équipement peut convenir à des clientèles de tout âge et n'est pas soumis au *Règlement sur la qualité de l'eau des piscines et autres bassins artificiels (chapitre Q-2, r.39)* et à la réglementation touchant les bassins publics. Ainsi, aucune obligation de surveillance, aucun contrôle de qualité de l'eau ni aucune infrastructure sanitaire ne sont nécessaires. De plus, le nombre d'heures pendant lesquelles les jeux d'eau fonctionnent augmente substantiellement comparativement aux pataugeoires (2000 heures par rapport à 360 heures annuellement).

Une attention très particulière a été portée à tous les éléments existants à l'intérieur des deux parcs, tels que les espaces verts, les arbres, les plantations et les jeux d'enfants. Le projet a d'ailleurs été réalisé selon les exigences de la Politique de développement durable de la Ville de Montréal. Le projet était très attendu des citoyens et des organismes œuvrant dans le secteur.



Appel de projets de quartier

## Soyez de la fête, près de chez vous!

À l'occasion du 375<sup>e</sup>, nous rêvons de milliers de Montréalais célébrant la richesse historique et culturelle de leur ville, dans leurs quartiers. Nous imaginons un bouillonnement de créativité qui insufflera un nouvel élan de fierté et fera rayonner la diversité qui fait la renommée de Montréal.

Proposez des projets audacieux, inattendus, légèrement farfelus, généreux, stimulants et conçus spécialement pour le 375<sup>e</sup>. Jumelez vos talents et vos idées pour que jaillissent, près de chez vous, des festivités à l'image du dynamisme et de l'effervescence culturelle de Montréal.

Plongez dans la fête! Animez votre quartier. Éclairez-le, colorez-le, faites-le chanter, rire, danser. **Éclatez-vous. Étonnez-nous.**

Date limite pour déposer votre projet :  
23 octobre 2015  
[375mtl.com/quartier](http://375mtl.com/quartier)

## Le Centre culturel de Notre-Dame-de-Grâce : un univers à découvrir, une nouvelle bibliothèque Benny à visiter!

En janvier 2016, vous découvrirez, tout près de chez vous, votre nouveau centre culturel intégrant la nouvelle bibliothèque Benny ainsi que des plateaux pour la diffusion des arts visuels et des arts de la scène.

Au-delà de ses larges espaces (salons de lecture, salles de travail, zone ado, coin des tout-petits...) et de ses nombreuses activités gratuites ouvertes à tous, la future bibliothèque Benny sera un lieu rassembleur pour la communauté, propice au partage de connaissances. Innovante et participative, la bibliothèque se positionne également comme un lieu tourné vers la technologie numérique, grâce à son Fab Lab et à ses tablettes, ordinateurs portables et jeux vidéo en libre-service, qui encourageront une utilisation créative et collaborative du numérique, tantôt outil et tantôt tremplin pour les citoyens.

De plus, les résidents et les usagers auront accès à une salle multifonctionnelle spécialement conçue pour accueillir des expositions et divers spectacles culturels en tous genres, notamment pour la présentation d'œuvres chorégraphiques exceptionnelles. De plus, cette même salle multifonctionnelle pourra être utilisée par des groupes qui souhaitent organiser une activité de leur choix.

Tous les espaces communs du Centre culturel NDG, de la bibliothèque Benny aux autres lieux propices à la création et à la diffusion culturelle, seront accessibles au quotidien à tous les usagers, selon les projets mis en œuvre, les thématiques abordées et les goûts de chacun.

Enfin, les usagers auront à leur disposition deux terrasses, soit une extérieure à l'arrière et une semi-extérieure à l'intérieur, un espace pour la détente, une aire d'accueil et une salle de formation. Toute l'équipe de l'arrondissement s'affaire à préparer un panier de services de qualité et accessibles au plus grand nombre possible.

# Vos élus



**Russell Copeman**

Maire de l'arrondissement

✉ [russell.copeman@ville.montreal.qc.ca](mailto:russell.copeman@ville.montreal.qc.ca)



**Magda Popeanu**

Conseillère du district de Côte-des-Neiges

✉ [magda.popeanu@ville.montreal.qc.ca](mailto:magda.popeanu@ville.montreal.qc.ca)



**Peter McQueen**

Conseiller du district de Notre-Dame-de-Grâce

✉ [peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca](mailto:peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca)



**Marvin Rotrand**

Conseiller du district de Snowdon

✉ [mrotrand@ville.montreal.qc.ca](mailto:mrotrand@ville.montreal.qc.ca)



**Jeremy Searle**

Conseiller du district de Loyola

✉ [jeremy.searle@sympatico.ca](mailto:jeremy.searle@sympatico.ca)



**Lionel Perez**

Conseiller du district de Darlington

✉ [lionel.perez@ville.montreal.qc.ca](mailto:lionel.perez@ville.montreal.qc.ca)

Pour rejoindre vos élus par téléphone : **514 872-4863**

## SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

• **Mardi 8 septembre**

Centre sportif de NDG  
(6445, avenue de Monkland)

• **Mercredi 7 octobre**

Édifice Cummings  
(5151, ch. de la Côte-Sainte-Catherine)

• **Lundi 2 novembre**

(6767, ch. de la Côte-des-Neiges)

• **Lundi 7 décembre**

Centre sportif de NDG  
(6445, avenue de Monkland)

Les séances ordinaires du conseil d'arrondissement débutent à 19 h. Les citoyens désirant participer à la période de questions doivent s'inscrire au comptoir d'accueil de 18 h 15 à 18 h 45. En début de séance, un tirage au sort est effectué afin de déterminer dans quel ordre les citoyens prennent la parole. Vous ne pouvez pas assister à une séance? Visionnez-la, en direct ou en différé, à partir de notre site Web!

## Restez branché sur votre arrondissement!



@CDN\_NDG



CDN.NDG



**ALERTES CITOYENNES**

[alertescitoyennes.com/montreal](http://alertescitoyennes.com/montreal)



[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)



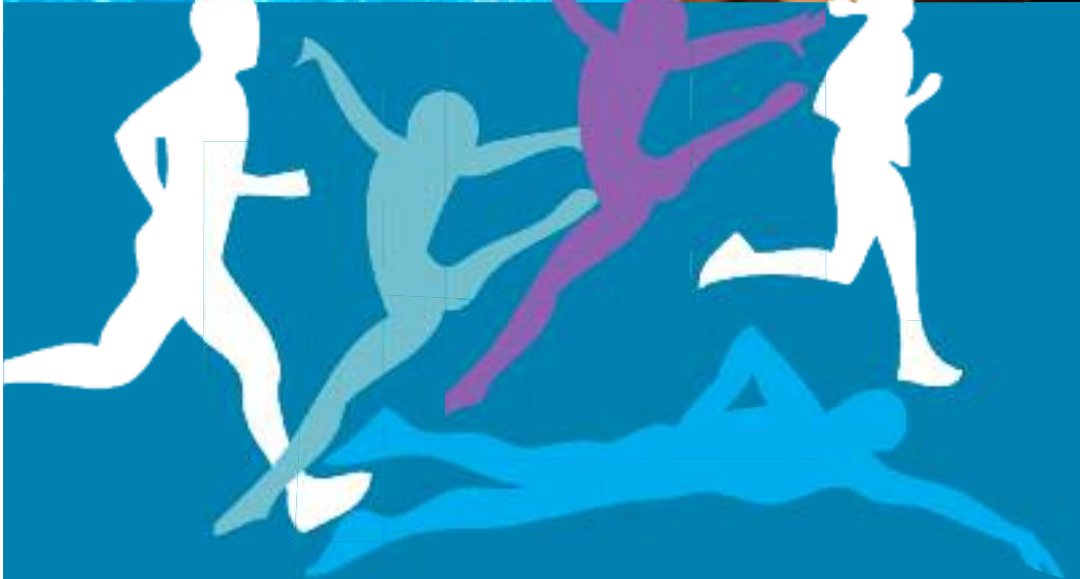
**Bureau Accès Montréal**

En personne :

5160, boulevard Décarie, rez-de-chaussée

Au téléphone : 311

Par courriel : [cdnndg@ville.montreal.qc.ca](mailto:cdnndg@ville.montreal.qc.ca)



# Répertoire des activités de sports et de loisirs

## Directory of Sports and Recreation Activities

# 2015-2016

C'est le temps de planifier les activités de sports et de loisirs de l'automne. Consultez la liste des activités proposées à la page suivante et communiquez directement avec les organismes responsables ou avec le personnel des installations où se déroulent les activités pour connaître les horaires et les modalités d'inscription. Faites vite, la période d'inscription arrive à grands pas!

It's time to plan your sports and recreation activities for the fall. Check the list of activities on the next page and contact the organizations in charge or the staff at the facilities hosting the activities for more information on hours and registration procedures. But don't delay, the registration period is coming up soon!

### Répertoire complet disponible sur le site Internet de l'arrondissement.

*Loisirs en ligne* est la meilleure façon de consulter le répertoire des activités de sports et loisirs offertes à toute la famille! Le moteur de recherche intégré au répertoire en ligne vous permet d'effectuer une recherche précise afin de trouver les activités qui vous intéressent, et ce, très rapidement. Vous y trouverez les dates d'inscription, les clientèles cibles, les horaires et bien plus.

[ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne)



### Full directory available on the borough website

*Loisirs en ligne* is the best way to consult the Directory of Sports and Recreation Activities for the whole family! The search engine in the online directory lets you quickly find specific activities, along with details on registration dates, target groups, schedules and lots more.

[ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne)



# Activités de sports et de loisirs / Sport and recreation activities

# CDN

	Arénas Bill-Durman et Doug-Harvey	Assoc. de hockey mineur de NDG	Assoc. de la communauté noire de CDN	Assoc. de ringuette de NDG	Club de patinage artistique de Montréal	Centre Appleton	Assoc. de la communauté noire de CDN	Centre communautaire Abe-Limonchik	Centre des aînés CDN	Le Relais Côte-des-Neiges	Centre communautaire de loisir de la CDN	Centre Creative Social	Centre sportif CDN et piscine intérieure	Assoc. de netball région 2	Assoc. de soccer de NDG	Centre des aînés CDN	Club de gymnastique rythmique Questo	Club de karaté Shidokan	Dojang de taekwon-do ITF Sylvain Boucher	Loisirs sportifs CDN NDG	Philippine Basketball Association of Montréal	École des Nations	Assoc. de la communauté noire de CDN	École La Voie	Assoc. de la communauté noire de CDN	Assoc. de netball région 2	La maison des jeunes de la CDN	École Saint-Pascal-Baylon	Assoc. de la communauté noire de CDN	La maison des jeunes de la CDN	Soccer Côte-des-Neiges	Pavillon de Kent	La maison des jeunes de la CDN	Pavillon de la Savane	Centre communautaire Mountain Sights	Pavillon du parc Nelson-Mandela	Assoc. de la communauté noire de CDN	Studio No Bad Sound-de Courtrai	La maison des jeunes de la CDN			
Activités familiales / Family activities																																										
Activités pour les adultes / Activities for adults																																										
Activités pour les aînés / Activities for elderly																																										
Activités jeunes et clubs de loisir / Activities for youth and leisure clubs																																										
Activités pour les tout-petits / Activities for toddlers																																										
Activités littéraires et d'écriture / Literary activities and writing																																										
Activités spéciales et sorties / Special activities and outings																																										
Activités sportives / Sports activities																																										
Aide aux devoirs et tutorat / Homework assistance and tutoring																																										
Apprentissage des langues / Language learning																																										
Aquaforme / Aquafitness																																										
Arts martiaux, sports de combat / Martial arts and combat sports																																										
Arts plastiques, peinture, sculpture / Arts, painting and sculpture																																										
Athlétisme / Athletics																																										
Badminton																																										
Baignade et longueurs libres / Bathing and free lane swimming																																										
Ballet																																										
Baseball																																										
Basket-ball																																										
Bénévolat / Volunteering																																										
Bible et spiritualité / Bible and spirituality																																										
Calligraphie / Calligraphy																																										
Cardiovélo / Spinning																																										
Cartes et jeux de société / Card games and board games																																										
Céramique / Ceramics																																										
Chant et chorale / Singing and choir																																										
Couture / Sewing																																										
Cuisine / Cooking																																										
Cuisines collectives / Collective kitchens																																										
Danse / Dance																																										
Entraînement physique et musculation / Physical fitness and bodybuilding																																										
Escrime / Fencing																																										
Formation et information / Training and information																																										
Gardien averti / Red Cross Babysitting Course																																										
Guitare / Guitar																																										
Gymnastique et acrobatie / Gymnastics and acrobatics																																										
Hockey																																										
Hockey-balle / Floor hockey																																										
Informatique / Computers																																										
Musique / Music																																										
Nage synchronisée / Synchronized swim																																										
Natation / Swimming																																										
Netball																																										
Patinage artistique / Figure skating																																										
Patinage libre / Free skating																																										
Percussions / Drums																																										
Photographie / Photography																																										
Piano																																										
Quilles / Bowling																																										
Rencontres et discussions / Lectures and conferences																																										
Ringuette																																										
Soccer																																										
Tai chi																																										
Tennis																																										
Tennis de table / Table tennis																																										
Théâtre / Theater																																										
Violon																																										
Volleyball																																										
Water-polo																																										
Yoga, pilates, qi gong, méditation / meditation																																										
Zumba																																										



## Les installations de CDN-NDG / CDN-NDG Facilities

## Organismes partenaires / Partner organizations

### Aréna Bill-Durnan

4988, rue Vézina  
514 872-6073

### Aréna Doug-Harvey

4985, av. West Hill  
514 872-6028

### Centre Appleton

6585, ch. de la Côte-des-Neiges

### Centre Benny

(École Saint Monica)  
6440, rue de Terrebonne  
514 872-6055

### Centre communautaire Abe-Limonchik

6600, avenue Victoria  
514 868-5160

### Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges

5347, ch. de la Côte-des-Neiges  
514 733-1478

### Centre communautaire de Saint-Raymond

5600, ch. Upper Lachine  
514 872-1765

### Centre communautaire Monkland

4410, av. West Hill  
514 872-8588

### Centre communautaire Mountain Sights

7802, av. Mountain Sights  
514 737-4644

### Centre communautaire NDG

3757, av. Prud'homme

### Centre communautaire Walkley

6650, ch. de la Côte-Saint-Luc  
514 872-1391

### Centre Creative Social

5237, av. Clanranald  
514 488-0907

### Centre Le Manoir NDG

5319, av. Notre-Dame-de-Grâce  
514 872-6055

### Centre Loyola

adresse disponible au  
www.jeunesseloyola.org

### Centre sportif CDN et piscine intérieure

4880, av. Van Horne  
514 342-9988

### Centre sportif Confédération

(École secondaire Saint-Luc)  
5320, av. de Kensington  
514 481-4634

### Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce et piscine intérieure

6445, av. de Monkland  
514 481-4634

### Centre sportif Trenholme

6800, rue Sherbrooke Ouest  
514 481-4634

### Centre sportif Westhill

(École Royal Vale)  
5945, av. Somerled  
514 481-4634

### Centre Westhaven

7405, av. Harley  
514 872-6134

### École des Nations

4860, rue Vézina

### École Saint-Pascal- Baylon

6320, ch. de la Côte-des-Neiges

### École La Voie

6755, rue Lavoie

### Le 6767

6767, ch. de la Côte-des-Neiges  
514 868-5160

### Pavillon de Kent

3220, av. Appleton

### Pavillon de la Savane

5111, rue Paré

### Pavillon du parc Gilbert-Layton

6975, av. de Chester

### Pavillon du parc Nelson-Mandela

4320, rue Vézina

### Piscine intérieure Notre-Dame-de-Grâce

3760, boul. Décarie  
514 872-6285

### Studio No Bad Sound-de Courtrai

3730, av. de Courtrai  
514 742-1386

### Yuen Kwok Buddhist Temple

6870, rue de Terrebonne

NOM / NAME	TÉLÉPHONE / PHONE	SITE INTERNET / WEBSITE	COURRIEL / EMAIL
À deux mains/Head and Hands (Jeunesse 2000)	514 481-0277 514 872-9444	www.headandhands.ca	info@headandhands.ca
Association de hockey mineur de NDG	514 487-6799	www.ndghockey.ca	info@ndghockey.com
Association de la communauté noire de la Côte-des-Neiges	514 737-8321	www.cdnbca.org	cdnbca@cdnbca.org
Association de netball Région 2	514 486-2769	aucun	aucun
Association de ringuette de Notre-Dame-de-Grâce	514 481-1295	www.ndgringuette.org	riwalter@hotmail.com
Association de soccer de Notre-Dame-de-Grâce	514 488-7784	www.ndgsa.com	info@ndgsa.com
Association pour le développement jeunesse de Loyola	514 872-6721	www.jeunesseloyola.org	loyola_a_y_d@yahoo.ca
Centre communautaire de loisir de Côte-des-Neiges	514 733-1478	www.cclcdn.qc.ca	secretariat@cclcdn.qc.ca
Centre communautaire Monkland	514 872-8588	aucun	aucun
Centre communautaire Mountain Sights	514 737-4644	aucun	c.c.m.s@videotron.ca pavillondelasavane@bellnet.ca
Centre communautaire Notre-Dame-de-Grâce inc.	514 484-6123	www.ccndg.org	ccndg01@gmail.com
Centre Creative Social	514 488-0907	www.cscmtl.com	creativesocial@gmail.com
Centre de bénévolat Notre-Dame-de-Grâce	514 489-0588	centrebenevolat-ndg.org	cbndg@bellnet.ca
Centre de ressources communautaires Côte-des-Neiges * Réservation de salles	514 868-5160	www.crccdn.org	reservation@crccdn.org
Centre des aînés Côte-des-Neiges	514 344-1210	www.aineecd.org	ainea50@aineecd.org
Centre Walkley	514 872-1391	 Centre communautaire Walkley	walkley.center@gmail.com
Club 50 Plus de Notre-Dame-de-Grâce	514 872-1764	aucun	50plusndg@bellnet.ca
Club Athlétique Régional de Montréal (MARC)	Jour : 514 365-4681 Soir : 514 872-6126	www.marcvolleyball.com	info@marcvolleyball.com
Club d'escrime Mont-Royal	514 483-6944	www.escrimemontroyal.com	escrime.mont.royal@gmail.com
Club de gymnastique Flex-Art	438 495-0487	www.flexart.ca	kanadianjewel@yahoo.com
Club de gymnastique rythmique Questo	Jour : 514 486-0533 Soir : 514 872-6181	www.questo.ca	admin@questo.ca
Club de judo Shidokan	514 481-2424	www.shidokanjc.ca	shidokan@bellnet.ca
Club de karaté Shidokan international	514 342-9988 ou 514 735-4389	www.loisirssportifscdn-ndg.com	info@loisirssportifscdn-ndg.com
Club de patinage artistique de Montréal	514 483-0543	www.cpamfsc.org	montrealpsc@yahoo.com
Club de plein air Notre-Dame-de-Grâce	514 872-6055	aucun	aucun
Comité jeunesse Notre-Dame-de-Grâce	514 872-6055	www.cjndg.org	info@cjndg.org
Dojang taekwon-do ITF Sylvain Boucher	514 642-8845	www.boucher-taekwon-do.ca	info@boucher-taekwon-do.org
Jeunesse Benny	514 872-6055	www.centrebenny.org	aucun
La Maison des jeunes de la Côte-des-Neiges	514 872-1767	mdjcdn.wordpress.com	mdjcdn2000@gmail.com
Ligue de baseball mineur de NDG inc.	514 359-6788	www.ndgbaseball.org	info@ndgbaseball.org
Loisirs sportifs Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce	CDN : 514 342-9988 NDG : 514 481-4634	www.loisirssportifscdn-ndg.com	info@loisirssportifscdn-ndg.com
Philippine Basketball Association of Montréal (PBAM)	514 636-7831	www.pbam.ca	info@pbam.ca
Le Relais Côte-des-Neiges	514 735-3498	aucun	relaiscdn@videotron.ca
Soccer Côte-des-Neiges	514 737-8191	www.soccercdn.com	info@soccercdn.com
Studio La Volière inc.	514 735-4214	aucun	aucun
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association	514 872-6134	www.westhavenndg.com	westhavencenter@hotmail.com

## Nouvelles en vrac

# Le programme À vélo, à pied, ville active : des actions concrètes mises en œuvre

Au printemps dernier, l'arrondissement s'associait à Vélo Québec dans le cadre du programme À pied, à vélo, ville active, qui vise à favoriser les déplacements actifs et sécuritaires dans les municipalités, notamment à proximité des écoles, afin d'améliorer la santé et le bien-être des citoyens.

Nombre de citoyens souhaitent que des mesures ciblées soient mises en place pour diminuer la vitesse sur les artères situées aux abords de certaines écoles.

Vélo Québec a analysé le secteur de chacune des écoles de l'arrondissement qui participaient au programme. L'arrondissement, déterminé à assurer la sécurité des écoliers près des écoles et des parcs, réduira la limite de vitesse à 30 km/h sur le réseau artériel aux abords des écoles Notre-Dame-des-Neiges, Saint-Pascal-Baylon, Anne-Hébert, Judith-Jasmin, des Nations et Coronation durant les heures d'activité, soit de 7 h à 17 h, du lundi au vendredi, de septembre à juin.

### Ce projet aux répercussions positives permettra :

- d'accroître la sécurité des écoliers et autres usagers (piétons et cyclistes) lors de la traversée des rues visées;
- de diminuer le sentiment de vulnérabilité des piétons et des cyclistes;
- de sensibiliser les automobilistes (en transit) circulant dans la zone d'une école ou d'un parc et de modifier leur comportement;
- d'améliorer l'efficacité de la signalisation et de faciliter la compréhension des usagers, et enfin;
- de réduire la fréquence et, surtout, la gravité des accidents.

## L'agrile menace nos frênes. Agissez dès maintenant, le règlement l'exige!

Un nombre important de citoyens de l'arrondissement possède une propriété située dans une zone à risque touchée par l'agrile du frêne.

Propriétaire d'un frêne ? Nous vous invitons à consulter le *Règlement relatif à la lutte contre la propagation de l'agrile du frêne sur le territoire de la Ville de Montréal* qui a été adopté le 25 mai dernier et il est entré en vigueur officiellement le 1<sup>er</sup> juin.

### Aide-mémoire

Dépistage : **En tout temps**  
Traitement : **Jusqu'au 31 août**  
Abattage : **Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre**

**Notez que cette année, plus de 400 nouveaux arbres seront plantés sur le territoire de l'arrondissement.**



## Une deuxième vie pour nos arbres

Dans un souci de revalorisation des ressources, jumelé à la problématique de l'agrile du frêne, l'arrondissement a exploré plusieurs avenues afin de redonner une deuxième vie aux arbres coupés. Précisons d'ailleurs que ce ne sont pas que les frênes infestés par l'agrile qui sont abattus, mais également d'autres essences d'arbres malades ou en mauvais état.

La revalorisation des arbres est noble non seulement parce qu'elle permet à l'arrondissement d'économiser des sommes non négligeables, mais aussi parce qu'elle est un outil de sensibilisation de la population à la lutte contre l'agrile du frêne. Se départir des arbres abattus engendre des dépenses importantes pour l'arrondissement, voilà pourquoi il vaut mieux trouver une vocation au bois de ces arbres.

### De tronc à banc de parc, à remorque, à bateau...

Depuis un peu plus d'une année, nos équipes transforment les arbres coupés en planches. De nombreuses planches coupées ont servi à réaliser des tests afin de déterminer l'utilisation possible du bois. Par exemple, deux bancs de parc inspirés du modèle « parc La Fontaine » ont été construits avec du bois de frêne en collaboration avec le Service du matériel roulant et ateliers de la Ville de Montréal. L'ébéniste de l'arrondissement, Alfonso Parisi, a rénové une remorque en utilisant des planches de frêne. Il a également construit une boîte à suggestions pour le jardin communautaire Châteaufort. De plus, l'arrondissement vend ses troncs d'arbres aux enchères par l'entremise du site Internet du Centre des services partagés du Québec. Les sommes amassées sont investies dans le traitement contre l'agrile du frêne pour prévenir la propagation de l'insecte. D'ailleurs, pour éviter celle-ci, l'arrondissement s'assure de respecter toutes les précautions nécessaires, dont la dimension des copeaux de bois produits avec les bouts d'arbre non utilisables. Une quantité importante de copeaux de bois a été donnée à divers organismes et institutions depuis le début du projet.

Enfin, l'arrondissement a choisi de soutenir la société en offrant des arbres coupés à l'entreprise Goodfellow inc. Cette dernière a elle-même produit gratuitement de nombreuses planches de bois qu'elle a ensuite données au projet de construction d'un bateau qu'elle commanditait. Ce projet est celui de Jeunes Marins Urbains, un nouvel organisme à but non lucratif situé dans l'arrondissement Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, qui utilise la construction navale artisanale comme outil pour le rapprochement communautaire et l'intégration sociale, la valorisation des frênes atteints par l'agrile du frêne et la communication auprès des élus et du public sur les problématiques associées à cet insecte ravageur.

Vous souhaitez nous proposer un projet original qui favorise la revitalisation de nos frênes coupés? Nous vous invitons à soumettre votre projet par courriel au [cdnndg@ville.montreal.qc.ca](mailto:cdnndg@ville.montreal.qc.ca)

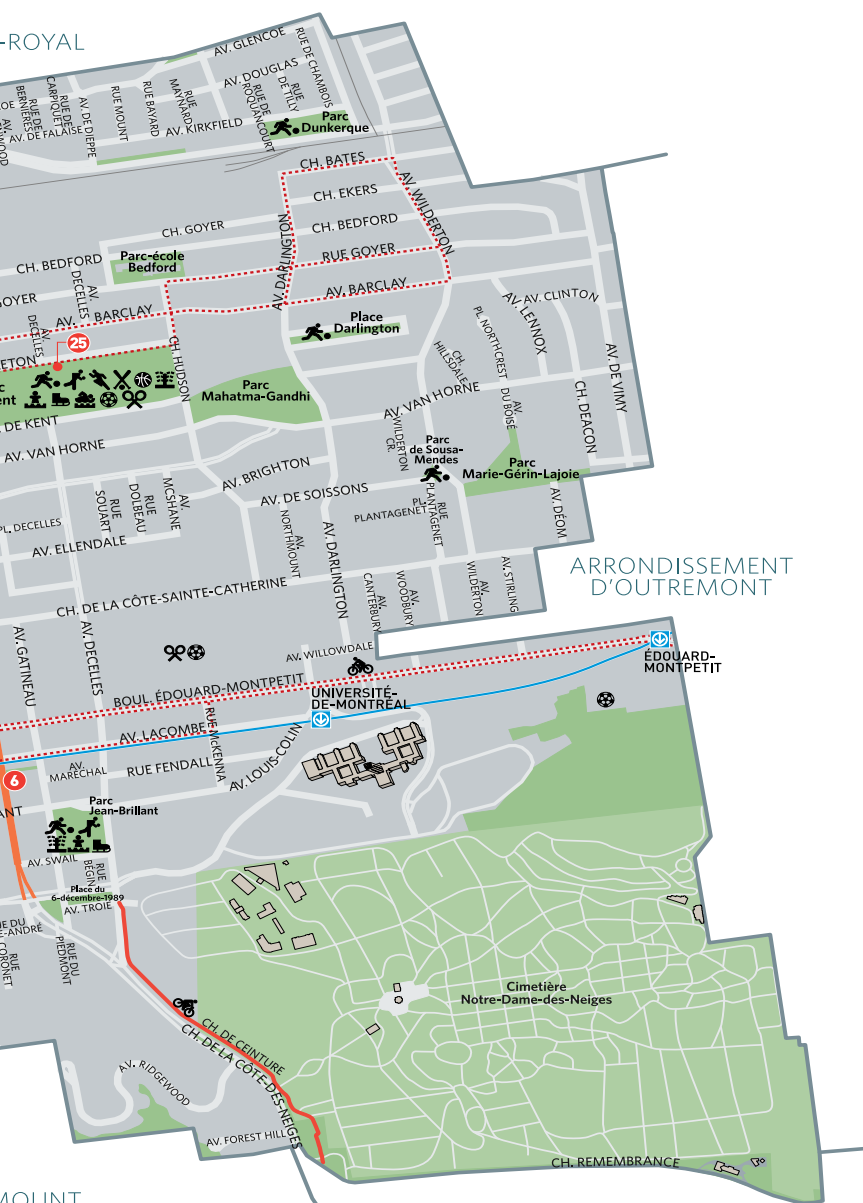




# / Map of the Borough's Installations



## Côte-des-Neiges Notre-Dame-de-Grâce Montréal



### ARÉNAS

- 1 Aréna Bill-Durnan
- 2 Aréna Doug-Harvey

### LIEUX D'ACTIVITÉS

- 3 Centre Appleton
- 4 Centre Benny
- 5 Centre communautaire Abe-Limonchik
- 6 Centre communautaire de loisir de Côte-des-Neiges
- 7 Centre communautaire de Saint-Raymond
- 8 Centre communautaire Monkland
- 9 Centre communautaire Mountain Sights
- 10 Centre communautaire Notre-Dame-de-Grâce
- 11 Centre communautaire Walkley
- 12 Centre Creative Social
- 13 Centre Le Manoir Notre-Dame-de-Grâce
- 14 Centre sportif Confédération
- 15 Centre sportif Côte-des-Neiges
- 16 Centre sportif NDG
- 17 Centre sportif Trenholme
- 18 Centre sportif Westhill
- 19 Centre Westhaven
- 20 École des Nations
- 21 École La Voie
- 22 École Saint-Pascal-Baylon
- 23 Studio No Bad Sound
- 24 Le 6767 : centre communautaire
- 25 Pavillon de Kent
- 26 Pavillon de la Savane
- 27 Pavillon Gilbert-Layton
- 28 Pavillon Nelson-Mandela
- 29 Yuen Kwok Buddhist Temple

### PISCINES INTÉRIEURES

- 30 Piscine Côte-des-Neiges
- 31 Piscine du Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce
- 32 Piscine Notre-Dame-de-Grâce

### RESSOURCES MUNICIPALES

- A** Bureau Accès Montréal de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce  
5160, boul. Décarie, rez-de-chaussée

**Bureau d'arrondissement**  
Bureau 600

**Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social**  
Bureau 400

**Mairie d'arrondissement**  
Bureau 710

**Division des permis et inspections**  
Bureau 865

**Pour en connaître plus... 311**  
[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)

Montréal à la carte © 2013, Ville de Montréal  
Novembre 2013

Cartographie, conception graphique et réalisation :  
**DIMENSION DPR inc.**